

domus

Neri&Hu

1070
luglio-agosto / July-August 2022

numero 15,00
periodico mensile. Data di uscita: 02/07/2022

EUROPE € 23,00 / CAN/CF 25,00
USA \$ 30,00 / CAN \$ 35,00

Posta in abbonamento
D.L. 35/2013 art. 1, comma 20
Aut. Min. 02/2013

**Abbiamo il diritto di
modificare il passato?**
**Are we entitled
to modify the past?**



Jean Nouvel guest editor 2022

L'architettura del benessere

The architecture of wellbeing

Estetica e funzionalità, umanizzazione e sostenibilità. Il progetto del nuovo polo chirurgico e delle urgenze, firmato da Mario Cucinella Architects per il San Raffaele di Milano, propone l'idea di un ospedale che vede nella scelta di soluzioni sostenibili e architettonicamente di rilievo uno strumento importante per coadiuvare il percorso di guarigione. Soprannominato Iceberg, l'edificio si sviluppa su 40.000 m² e si compone di due elementi: la piastra tecnica, che ospita le funzioni ospedaliere più importanti (come il blocco chirurgico, la terapia intensiva e il pronto soccorso) e la torre, dove trovano posto i reparti di degenza, gli studi medici e gli ambulatori.

La facciata esterna è caratterizzata da un involucro di vetro che presenta una lieve curvatura, così da ottimizzare l'ingresso della luce naturale nella parte centrale dell'edificio; è rivestita da lamelle di ceramica a tutt'altezza che la proteggono dall'irraggiamento solare.

Per la realizzazione dei serramenti in alluminio, questo progetto strutturalmente complesso ha richiesto soluzioni speciali customizzate studiate da Schüco e dai suoi tecnici del Custom Engineering: sono servite 1.000 ore per la progettazione e 110 per i test nel laboratorio prove; sono stati creati 41 nuovi codici. Per risolvere la sfida della verticalità e dello sviluppo di sistemi di facciata, capaci di garantire complanarità, elevate performance di tenuta all'aria e all'acqua e sostegno alle pale frangisole esterne, è stato utilizzato il sistema in alluminio per facciate a cellule vetrate e pannellate intestate a 90°, studiati *ad hoc*, con vetro vision incollato a montanti e traversi, così da celare i profili interni ed esterni di alluminio e consentire l'effetto "tutto vetro".



Aesthetics and functionality, humanisation and sustainability. The design of the new surgical and emergency centre by Mario Cucinella Architects for the San Raffaele in Milan puts forward the idea of a hospital that sees the adoption of sustainable and architecturally distinctive solutions as instrumental in aiding recovery. Nicknamed Iceberg, the building extends over 40,000 square metres and consists of two elements: the technical block, that houses the most important hospital functions (such as the surgical area, intensive care and A&E department) and the tower, where the wards are located along with offices for the doctors and the outpatient clinics. The external facade is characterised by a glazed envelope that presents a slight curvature in such a way as to bring as much natural light as possible into the centre of the building; it is clad in full-height ceramic strips that protect it from solar radiation.

When it came to producing the aluminium frames, this structurally complex design demanded special customised solutions that were developed by Schüco and their Custom Engineering technicians: 1,000 hours were given over to designing while 110 laboratory tests were carried out and 41 new codes were created. To address the challenge of the verticality and development of facade systems that could guarantee perfect coplanarity, high performance in terms of air and water-tightness as well as providing support for the external sunscreens, an aluminium curtain walling system was used with glazed cells and specially-developed panels set at 90°, with vision glass glued to uprights and crosspieces in such a way as to conceal the internal and external profiles in aluminium and produce an "all glass" effect.



Schüco International Italia
Via del Progresso, 42
36127 - Padova
T +39 049 739 2000
www.schueco.it

In queste pagine: il nuovo polo chirurgico e delle urgenze del San Raffaele di Milano, che sarà il primo ospedale in Italia ad avere la certificazione LEED Gold. I principi della bioedilizia sono alla base della scelta dei materiali. Tra questi, l'alluminio dei serramenti di Schüco: completamente riciclabile a ciclo continuo, garantisce durabilità ed elevate prestazioni termiche, acustiche ed ergonomiche

■ These pages: the new surgical and emergency centre at San Raffaele in Milan that will be the first hospital in Italy to be awarded the LEED Gold certificate. The materials have been specified according to eco-building principles. These include aluminium used for the Schüco window frames: totally recyclable in a continuous cycle it ensures durability and high thermal, acoustic and ergonomic performance